



UNITED STATES ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY • REGION 9 • JULY 2001

# Omega Chemical Superfund Site

SFUND RECORDS CTR  
88073803

## CONSENT DECREE SIGNED--WORK BEGINS AT OMEGA CHEMICAL SUPERFUND SITE

The United States Environmental Protection Agency (EPA) and a number of potentially responsible parties (PRPs) have reached a legal agreement, called a Consent Decree (CD), to study contamination and evaluate cleanup options at the Omega site. This agreement was lodged with the U.S. District Court on November 24, 2000, followed by a 30-day public comment period announced in the Federal Register on December 13, 2000. A notice was also published in the Daily Whittier News. On February 28, 2001, the U.S. District Court entered the legal agreement. This fact sheet discusses the agreement, what will happen next, and gives information on availability of a Technical Assistance Grant (TAG) for the community. (See Glossary on page 2 for explanation of terms that appears in **bold**.)

### CONSENT DECREE

Under the terms of the Consent Decree, EPA will oversee the PRPs as they conduct the following work: 1) a soils remedial investigation and a feasibility study that will characterize the contamination released at or near the Omega site and look at ways to clean it up; 2) design a groundwater treatment system that will contain or remove the contaminated groundwater; and 3) install three groundwater monitoring wells southwest (or downgradient) of the site. These wells will be used to sample the groundwater for contamination.

### WHAT WILL HAPPEN NEXT?

#### EPA Activities:

The EPA will begin a remedial investigation to determine the nature and extent of contamination downgradient of the Omega property but **upgradient** of the nearest drinking water well which is located in the City of Santa Fe Springs (See Figure #1). This investigation will consist of drilling approximately 100 borings and collecting a groundwater sample from each boring. This data will then be used to help locate more permanent groundwater monitoring wells. Once the locations are selected, the EPA will install approximately twenty (20) groundwater monitoring wells that will then be sampled quarterly to determine the extent of the groundwater contamination. The EPA will minimize disruption--to the extent possible--to local residents and businesses by drilling the sample borings and monitoring wells in public right-of-way areas and not on private property.

#### PRP Activities:

The PRPs have recently installed three (3) downgradient groundwater monitoring wells as required under the Consent Decree. A fourth well will be installed in the near future. The first round of quarterly sampling of these wells occurred in May, 2001 and the results will be in shortly. These wells will be sampled for groundwater contamination for four quarters.

### TECHNICAL ASSISTANCE PROGRAM

The Technical Assistance Grant (TAG) program was established by Congress to promote involvement in decisions on site-specific cleanup strategies under Superfund.

The TAG program provides funds for qualified citizen groups affected by a Superfund site to hire an independent technical advisor to help interpret and comment on site-related information. An initial grant of up to \$50,000 is available for any Superfund site that is on the NPL, for which a response action has begun. The NPL is a list of the most hazardous waste sites nationwide.

### ACTIVITY SCHEDULE FOR SITE

- **Summer 2001:** EPA will drill approximately 100 borings and collect groundwater samples
- **Fall 2001:** EPA will drill approximately 20 groundwater monitoring wells and will begin quarterly sampling
- **Fall 2001 to Fall 2002:** EPA will conduct a minimum of four (4) quarters of groundwater sampling

The TAG process begins when a group of individuals affected by a Superfund site submits either a Letter of Intent (LOI) or a completed TAG application to its EPA Regional Office. The EPA then notifies the community that an application is or will shortly be under review, giving other potential applicants 30 days to contact the original applicant to form a coalition and submit a single application. Since they may award only one TAG per site, the EPA encourages groups to consolidate in order to provide technical assistance to the most widely representative groups of affected individuals. If groups are unsuccessful in forming a coalition, applicants have an additional 30 days to prepare applications.

## How to Apply for a TAG

In Fall 2001, the EPA will offer an initial grant amount of \$50,000. You may send a letter of intent (LOI) or application now to Jacqueline Lane (SFD-3), US EPA Region 9, 75 Hawthorne Street, San Francisco, CA 94105. The LOI should indicate your interests in filing a formal TAG application and when you intend to do so. The EPA will place a notice in the local paper about your intent and request any other interested groups to contact you to join your coalition or send in their own application. After 30 days, you may then submit your application to us. You can call us and request an application (toll-free 1-800-231-3075) or get it from the TAG web page: [www.epa.gov](http://www.epa.gov)

## GLOSSARY OF TERMS

**Consent Decree:** A legal document, approved by a judge, that formalizes an agreement reached between EPA and potentially responsible parties through which PRP's will conduct all or part of a cleanup action at a Superfund site.

**Downgradient:** a descending slope or surface from an area.

**Feasibility Study:** A description and analysis of the potential cleanup alternatives for a site.

**Groundwater:** Water found underground which often supplies wells and springs. Groundwater is a major source of drinking water.

**Upgradient:** an ascending slope or surface from an area.

**Volatile Organic Contaminants (VOCs):** Organic compounds that easily evaporate at room temperature. Examples include solvents, gas, paint thinner, and nail polish remover.

**Remedial Investigation:** An in-depth study designed to gather the data necessary to determine the nature and extent of contamination at a Superfund site.

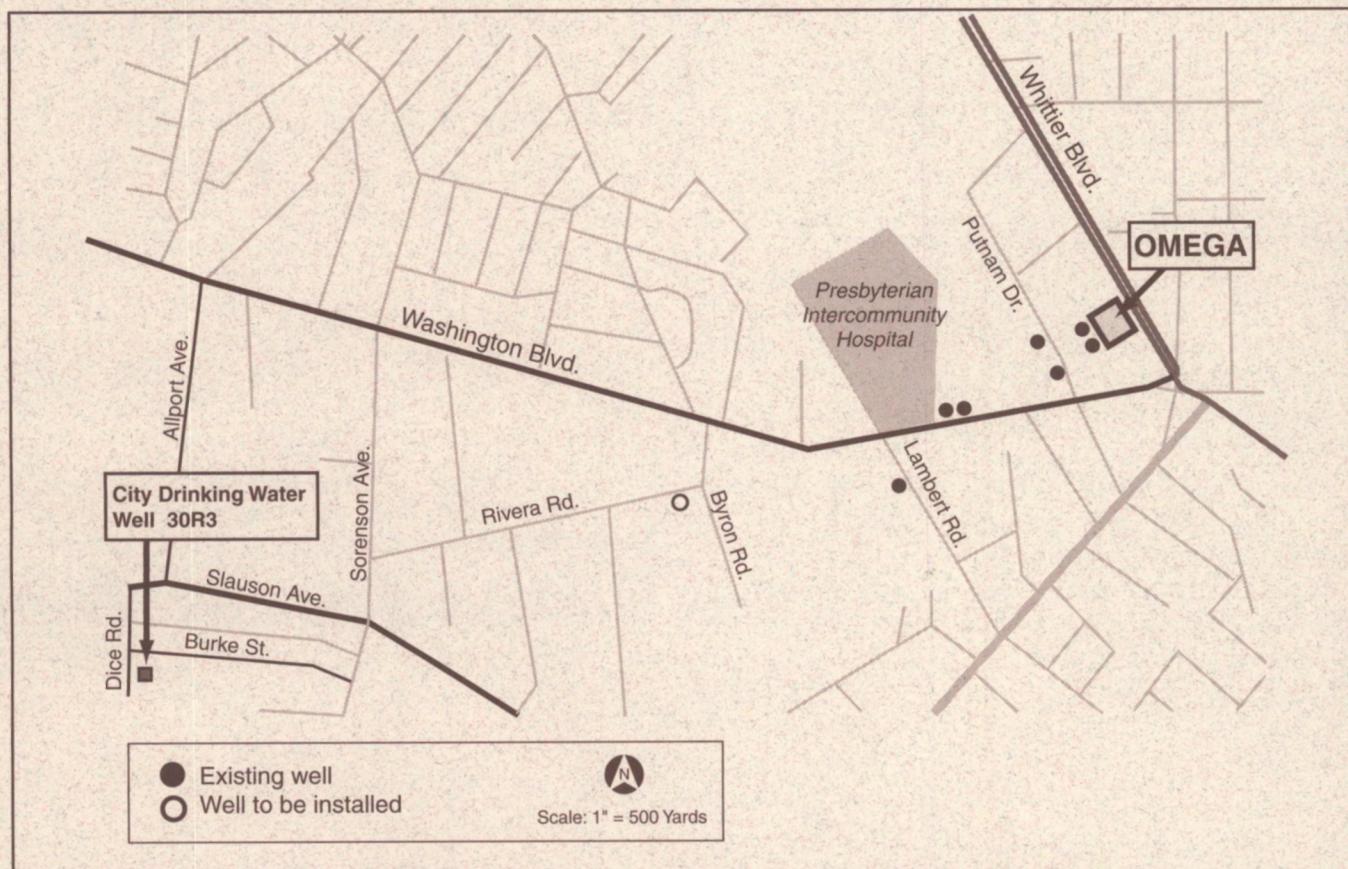


Figure 1: Approximate locations of current wells

## SITE LOCATION

The Omega site is located at 12504 and 12512 East Whittier Blvd., in the City of Whittier, Los Angeles County, California. The site is approximately 40,000 square feet in area. There are two buildings, a warehouse and an office building. The rest of the site is a paved service yard.

## SITE HISTORY

Prior to 1951, the Omega site was undeveloped or used for agriculture. This was followed by the construction of an office building and warehouse. The site was used for various industrial purposes including a business that converted vans into ambulances. From 1971 to 1976, the site was occupied by Bachelor Chemical. Omega purchased Bachelor Chemical in 1976. From 1976 to 1991, the Omega Chemical Corporation and Omega Refrigerant Reclamation Company operated a used solvent and refrigerant recycling and reformulation treatment facility. The facility primarily handled chemicals used in refrigerator and freezer coils and chlorinated solvents which included degreasing chemicals and dry-cleaning chemicals.

In the late 1980s, the Los Angeles County Department of Health Services, Public Works Department and the Fire Department investigated Omega. Contamination was found in soil at concentrations up to 1,000 parts per million (ppm). In 1988, soil samples collected beneath a removed tank contained petroleum hydrocarbon and solvents. **Volatile organic compounds (VOCs)**, a class of chemicals that includes solvents, degreasers, and petroleum hydrocarbons, were detected in the soil gas. A groundwater monitoring well was installed and VOCs and Freon 113 (a chemical used in refrigeration) were detected in the groundwater. In 1995, the EPA issued an Action Memorandum authorizing the sampling of surface and subsurface soils and groundwater to determine the nature and extent of the contamination; removal of hazardous substances; and fencing areas where contamination remained in the soil on the Omega site. In 1995, the EPA also issued an Unilateral Administrative Order to over 100 parties. This Order directed PRPs to remove contaminants that posed an immediate or substantial threat to public health and the environment. This included the removal of more than 2,700 drums on site. In January 1999, the EPA added the Omega Chemical Corporation site to the National Priorities List (NPL). The NPL is a list of hazardous waste sites identified for further investigation and possible cleanups.



## MAILING LIST COUPON

To help us maintain an accurate mailing list for the Omega Chemical Corporation Superfund site, please mark the appropriate box below. If you would like to continue receiving site information, there is no need to send in the coupon. If you received this fact sheet from someone else, you will need to send your address to become part of the site mailing list. Please check:

If there is a change to address    If you would like to be deleted from the site list    If you like would like to be added

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Optional items:

Phone: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Organizational Affiliation (if applicable): \_\_\_\_\_

Please return it to:

Jackie Lane (SFD-3), U.S. EPA Region 9, 75 Hawthorne Street, San Francisco, CA 94105



# Omega Chemical Superfund Site

LA AGENCIA DE LOS EEUU PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE • REGIÓN 9 • JULIO 2001

## SE FIRMO EL DECRETO DE CONSENTIMIENTO-- COMIENZA EL TRABAJO EN EL SITIO DEL SUPERFUND DE PRODUCTOS QUÍMICOS DE LA OMEGA

La Agencia de los EEUU para la protección del medio ambiente, (EPA) y un grupo de partes potencialmente responsables (PRPs) han llegado a un acuerdo legal, para estudiar la contaminación y evaluar las opciones para la limpieza en el sitio Omega al que han denominado Decreto de Consentimiento (CD). Este contrato fue archivado en la Corte de Distrito Federal de los Estados Unidos, el 24 de noviembre del año 2000, seguido por un periodo de 30 días para recibir comentarios del público y anunciado en el Registro Federal el dia 13 de diciembre, del año 2000. Tambien se publico un aviso en el periódico Daily Whittier News. La Corte Federal de Distrito aprobó con su firma el contrato legal, el día 28 de febrero del año 2001. Este resumen de datos es acerca del contrato, lo que ocurrirá a partir de ahora, y da información acerca de la disponibilidad de una Subvención de Asistencia Técnica (TAG) para la comunidad. (Véase el glosario para la explicación de la terminología que aparece en **letra obscura**.)

### DECRETO DE CONSENTIMIENTO

Por los términos del Decreto de Consentimiento, la EPA supervisará los PRPs en cuanto a la forma en que efectuarán los siguientes trabajos: 1) una **investigación remediadora** y **un estudio de viabilidad** que caracterizará la contaminación esparcida en o cerca del sitio Omega y, determinar los métodos de limpieza que puedan usarse; 2) el diseño de un sistema de tratamiento de agua subterránea, que contendrá o removerá el **agua subterránea contaminada**; 3) e instalar tres pozos de monitoreo del agua subterránea al sudoeste (o cuesta abajo) del sitio. Estos pozos se usarán para tomar muestras de la contaminación del agua subterránea.

### ¿QUÉ OCURRIRÁ A CONTINUACION?

#### Las actividades EPA:

La EPA comenzará una investigación remediadora para determinar la naturaleza y extensión de la contaminación encontrada cuesta abajo de la propiedad Omega pero cuesta arriba de la fuente de agua potable más cercana que estaría ubicada en la Ciudad de Santa Fe Springs (Vea Figura #1). Esta investigación consistirá en taladrar aproximadamente 100 perforaciones y colecciónar una muestra de agua subterránea de cada una de ellas. Estos datos se usarán entonces para ayudar a localizar la ubicación de más pozos permanentes de monitoreo de agua subterránea. Una vez que los lugares son seleccionados, la EPA instalará aproximadamente veinte (20) pozos de monitoreo de agua subterránea de los que se obtendrán muestras aproximadamente cada tres meses

para determinar la extensión de la contaminación de agua subterránea. La EPA tratará de minimizar la interferencia—dentro de lo que fuere posible--para los residentes y negocios locales, efectuando las perforaciones de muestras y el monitoreo de pozos en las áreas de derecho de paso públicos y no en propiedad privada.

#### Las actividades PRP:

Los PRPs recientemente han instalado tres (3) pozos de monitoreo de agua subterránea cuesta abajo, requeridos por el Decreto de Consentimiento. Un cuarto pozo será instalado dentro de un término breve. La primera rueda de muestreo de estos pozos ocurrió en mayo, del año 2001; los resultados estarán disponibles pronto. Se tomarán muestras de estos pozos aproximadamente cada tres meses para determinar la contaminación de agua subterránea.

#### AGENDA de ACTIVIDAD PARA SITIO

**Verano 2001:** La EPA hará aproximadamente 100 perforaciones y obtendrá muestras de agua subterránea.

**Otoño 2001:** EPA excavara aproximadamente 20 pozos de monitoreo del agua subterránea y dará comienzo a las pruebas trimestrales.

**Otoño 2001 al Otoño 2002:** EPA conducirá un mínimo de cuatro muestras del agua subterránea. Se hará un muestreo aproximadamente cada tres meses.

## PROGRAMA de ASISTENCIA TÉCNICA

El programa de Subvención para la Asistencia Técnica (TAG) fue establecido por el congreso con la intención de promover la participación de los vecinos en las decisiones y estrategias de limpieza en sitios específicos bajo Superfund.

El programa de la TAG provee fondos para los grupos de ciudadanos afectados en un sitio Superfund, para contratar a un consejero técnico independiente que ayudaría a interpretar y dar voz a los comentarios sobre los asuntos relacionados con el sitio. Una subvención inicial de hasta \$50,000 está disponible para cualquier sitio Superfund que está en el NPL, para el cual se ha dado comienzo una acción de respuestas. El NPL es una lista de los sitios contaminados más arriesgados en la escala nacional.

El proceso de la TAG comienza cuando un grupo de personas afectadas por un sitio Superfund, envía, ya sea una Carta de intención (LOI) o una solicitud completada de la TAG a la Oficina regional de la EPA. La EPA entonces notificara a la comunidad sobre la existencia de esta solicitud y que esta o será sujeta a revisión, dando a otros solicitantes potenciales un termino de 30 días para contactar al solicitante original de forma tal que puedan forjar una coalición para que presenten su propuesta con solo una solicitud. Como solo se puede otorgar un TAG por

sitio, la EPA anima a que los grupos se consoliden para proveer asistencia técnica a los grupos más ampliamente representativos de las personas afectadas. Si los grupos fracasan en formar una alianza, entonces los solicitantes tendrán 30 días adicionales para preparar sus solicitudes individuales.

### ¿Cómo se solicita una TAG?

En el Otoño del año 2001, la EPA ofrecerá una cantidad inicial de subvención de \$50,000. Usted puede enviar una carta de intención (LOI) o solicitud, inmediatamente, a Jacqueline Lane (SFD-3), Región 9, de la EPA –EUA, 75 Hawthorne St. San Francisco, CA 94105. El LOI debería indicar sus intenciones de archivar una solicitud formal de la TAG y cuándo tiene usted la intención de hacer esto. La EPA colocará un aviso en el periódico local acerca de su intención y convocará a cualquier otros grupos interesados para que se contacten con usted o su grupo, en orden de formar una coalición o para que envíen su propia solicitud. Despues de 30 días, usted nos podrá enviar su solicitud. Puede usted llamarnos y solicitar un formulario de aplicación al (1-800-231-3075 sin costo) o puede obtener la misma, directamente de la página del Web de la TAG: [www.epa.gov](http://www.epa.gov)

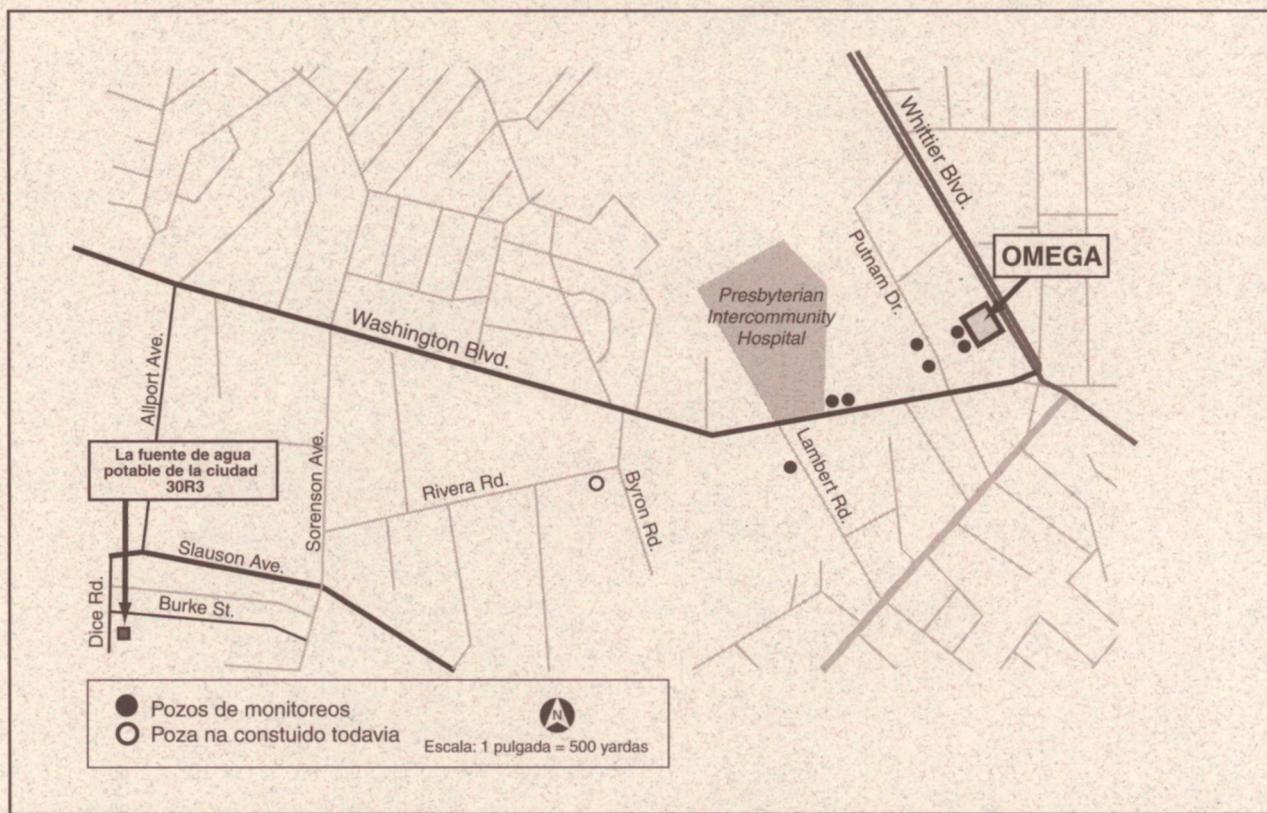


Figura 1: Ubicaciones aproximadas de los pozos de monitoreos

## **UBICACION del SITIO**

El sitio Omega está ubicado en el 12504 y 12512 del East Whittier Blvd., en la Ciudad de Whittier, Los Angeles County, California. El sitio es de aproximadamente un área de 40,000 pies cuadrados. El sitio tiene dos edificios, un almacén y un bloque de oficinas. El remanente es un patio pavimentado de servicio.

## **La HISTORIA del SITIO**

Antes de 1951, el sitio Omega estaba subdesarrollado o era usado para la agricultura. Siguiendo esto, fue la construcción de un bloque de oficinas y un almacén. El sitio sirvió para propósitos industriales diversos incluyendo un negocio que convertía camionetas a ambulancias. De 1971 hasta 1976, el sitio fue ocupado por Bachelor Chemical. Omega compró al Bachelor Chemical en 1976. De 1976 para 1991, la Corporación de Omega Chemical y la Compañía de Omega Refrigerant Reclamation manejaron una planta de tratamiento, reciclado y de la reformulación de solventes y refrigerantes usados. La planta opero, primordialmente, con productos químicos usados en espirales de refrigeración y congelación y solventes clorados que incluían productos químicos usados para el desengrase y lavado en seco.

A los fines de los años 1980, el Departamento de Servicios de Salud del Condado de Los Angeles, el Departamento de Obras públicas y el Cuerpo de bomberos condujeron una investigación de Omega. Se descubrió la existencia de tierra contaminada en niveles de concentración de hasta 1,000 partes por el millón (ppm). En 1988, las muestras de tierra obtenidas por abajo de un tanque removido, contenían hidrocarburos de petróleo y solventes. **Compuestos orgánicos volátiles (VOCs)**, una clase de productos químicos que incluyen solventes, desengrasados, e hidrocarburos de petróleo, fueron detectados en el gas de la tierra. Un sistema de monitoreo de agua subterránea, fue instalado y se detectó la existencia de VOCs y Freon 113 (un producto químico usado en la refrigeración). En 1995, la EPA emitió un Memorándum de Acción autorizando el muestreo de las tierras en la superficie y tierras profundas y el agua subterránea, para determinar el carácter y extensión de la contaminación; la extracción de las substancias de riesgo; y la colocación de una cerca alrededor de las áreas donde quedara contaminación la tierra en el sitio Omega. En 1995, la EPA también emitió una Orden Administrativa Unilateral a más de 100 grupos. Esta orden dirigió a los PRPs a remover los contaminantes que presenten una amenaza inmediata o sustancial para la salud pública y el ambiente. Esto incluyó la extracción de más que 2,700 tambores de envase en el sitio. En enero de 1999, la EPA añadió el sitio de la Corporación Omega Chemical en la Lista Nacional de Prioridades (NPL). El NPL es una lista de sitios contaminados identificados para que se efectúen investigaciones adicionales y las posibilidades de limpieza total.

## **GLOSARIO de TERMINOS USADOS**

**Decreto de consentimiento:** Un documento legal, aprobado por un juez, que formaliza el contrato firmado entre la EPA y otras partes potencialmente responsables a través de las cuales el PRP conducirá toda o parte de la acción de limpieza total en el sitio Superfund.

**Cuesta abajo:** Una cuesta descendente o una superficie de un área.

**El estudio de posibilidad de realización:** Una descripción y un análisis de las alternativas potenciales de limpieza total para un sitio.

**El agua subterránea:** El agua que se encuentra bajo tierra la cual a menudo suministra el agua de los pozos y manantiales. Agua subterránea es una fuente principal de agua potable.

**Cuesta arriba:** Una cuesta ascendente o una superficie de un área.

**Los contaminantes Orgánicos volátiles (VOCs):** Los compuestos orgánicos que fácilmente se evaporan en la temperatura ambiental. Ejemplos incluye los solventes, gas, solventes de pintura, y quita esmalte.

**La investigación remediadora:** Un estudio detenido diseñado para recoger los datos necesarios para determinar la naturaleza y extensión de la contaminación en un sitio del Superfund.

# SITE INFORMATION REPOSITORY / DEPOSITOS de la INFORMACIÓN del SITIO

The EPA maintains site information repositories at the Whittier Public Library and at the EPA Superfund Records Center. These repositories contain project documents, fact sheets, reference materials, and the Administrative Record for the site. The Administrative Record contains documents that the EPA relies on to select the cleanup plan(s) for the site. The EPA encourages you to review these documents to gain a complete understanding of the site.

La EPA mantiene depósitos de información del sitio en la Biblioteca Pública en Whittier y en el Centro de Archivos del Superfund de la EPA. Estos depósitos contienen documentos del proyecto, resúmenes de datos primordiales, materiales de referencia, y el Récord Administrativo para el sitio. El Récord Administrativo contiene los documentos en los que la EPA usa para seleccionar la limpieza planeada(s) para el sitio. La EPA le anima a usted a que revise estos documentos para que adquiera una comprensión completa del sitio.

Whittier Public Library  
7344 S. Washington Avenue  
Whittier, CA 90602  
(562) 464-3450

EPA Superfund Record Center  
95 Hawthorne Street  
San Francisco, CA 94105  
(415) 536-2000



## CUPÓN de la LISTA de CORREOS

Para ayudarnos a mantener una lista exacta de direcciones, para el sitio Superfund de la Corporación Omega Chemical, por favor marque la casilla apropiada debajo. Si a usted le gustaría continuar recibiendo información sobre el sitio, no hay necesidad de enviar el cupón. Si usted recibió este resumen de datos primordiales por medio de alguien, será necesario que envíe su dirección para ser incluido en la lista de correo.

Hay cambio de domicilio.  Le gustaría ser excluido de la lista.  Le gustaría ser agregado.

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

(Optativo)

Número de Teléfono: \_\_\_\_\_

Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Afiliación a una Organización (si es aplicable): \_\_\_\_\_

Por favor devolverlo a: Jackie Lane (SFD-3), U.S. EPA Region 9, 75 Hawthorne Street, San Francisco, CA 94105



# UN VERSIÓN EN ESPAÑOL ADENTRO

## Los CONTACTOS de la EPA / EPA CONTACTS

Jacqueline Lane, Coordinadora de Participación Comunitaria / Community Involvement Coordinator  
U.S. EPA Region 9, (SFD-3)  
75 Hawthorne Street  
San Francisco, CA 94105  
(415) 744-2267 or / o 1-800-231-3075

Nancy Riveland-Har, Gerente del Proyecto / Remedial Project Manager  
U.S. EPA Region 9, (SFD-7)  
75 Hawthorne Street  
San Francisco, CA 94105  
(415) 744-2371 o 1-800-231-3075

Printed on 30% Postconsumer



Recycled /Recyclable Paper

---

U.S. Environmental Protection Agency, Region 9  
75 Hawthorne Street (SFD-3)  
San Francisco, CA 94105-3901  
Attn: Jackie Lane

Official Business  
Penalty for Private Use, \$300

*Address Service Requested*

FIRST CLASS MAIL  
POSTAGE & FEES  
PAID  
U.S. EPA  
Permit No. G-35